



Università degli Studi di Pavia  
*Facoltà di Musicologia*

con il contributo di



**fondazione**  
**cariplo**

PROGETTO *Valorizzazione dei fondi speciali della Biblioteca della Facoltà di Musicologia*  
con il contributo della Fondazione CARIPLO

Responsabile PROF. PIETRO ZAPPALÀ – collaboratore: DR. PAOLO ARCAINI

## FONDO GHISI, N° 247

**Le villi** / opera-ballo in due atti di Ferdinando Fontana ; musica di Giacomo Puccini. – Milano [etc.] : G. Ricordi & C., [primi del '900]. – 16 p. ; 20 cm.

# LE VILLI

DI

GIACOMO PUCCINI

*Opera completa per Canto e Pianoforte*  
netti Fr. 7 — (A)

## PRELUDIO

### ATTO PRIMO.

Coro d' Introduzione

*Evviva i fidanzati!*

—  
Scena e Romanza

(ANNA)

*Se come voi piccina io fossi, o vaghi fior.*

—  
Duetto

(ANNA - ROBERTO)

*Tu dell'infanzia mia.*

—  
Preghiera

*Angiol di Dio, che i vanni rivolgi al ciel stasera.*

### ATTO SECONDO.

Parte Sinfonica

1.<sup>o</sup> Tempo *L'Abbandono.*

2.<sup>o</sup> Tempo - *La Tregenda.*

—  
Preludio e Scena

(GUGLIELMO)

*No, possibil non è che inventicata.*

—  
Scena drammatica-Romanza

(ROBERTO)

*Ecco la casa . . Dio, che arreuda notte.*

—  
Gran Scena e Duetto finale

(ANNA - ROBERTO)

*Tu dell'infanzia mia.*

Libretto, netti

Proprietà per tutti i paesi. — Diritti di tradu



# G. PUCCINI



*New Paris.*  
Opera-Balle in due atti

FERDINANDO FONTANA

Edizioni RICORDI

# Manon Lescaut

DRAMMA LIRICO IN QUATTRO ATTI

MUSICA DI

GIACOMO PUCCINI

OPERA COMPLETA

Eleganti edizioni in-8 con legatura in tela ed impressioni in oro.

(A) Netti

Canto e Pianoforte . . . . .	Fr. 15 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO TEDESCO. Traduzione di Ludwig Hartmann . . . . .	Mk. 12 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO ITALIANO ED INGLESE. Tra- duzione di Mowbray Marras . . . . .	Scell. 7/6
Pianoforte solo. . . . .	Fr. 10 —

PEZZI STACCATI PER CANTO E PIANOFORTE

col testo *Italiano - Italiano ed Inglese.*

RIDUZIONI, FANTASIE, TRASCRIZIONI, ecc.

*per Pianoforte a due e quattro mani - Mandolino solo - Mandolino e  
Pianoforte - Due Mandolini e Pianoforte - Mandolino e Chitarra - Man-  
dola e Chitarra - Violino e Pianoforte - Violoncello e Pianoforte - Flauto  
e Pianoforte - Banda militare.*

LIBRETTO.

Prezzi netti.

Testo italiano . . . . .	Fr. 1 —
— tedesco. Traduzione di Ludwig Hartmann . . . . .	Mk. 1 —
— inglese ed italiano. Traduzione di Mowbray Marras . . . . .	Scell. 1/6
— spagnuolo. Argomento di E. Etruria . . . . .	Fr. — 50

DISPOSIZIONE SCENICA

compilata da G. RICORDI . . . . . (A) netti Fr. 10 —

G. RICORDI & C., Editori ~ Milano - Roma - Napoli  
Palermo - Parigi - Londra

E PRESSO TUTTI I PRINCIPALI LIBRAI E NEGOZIANI DI MUSICA.

# LE VILLI

*Opera-ballo in due atti*

DI

FERDINANDO FONTANA

MUSICA DI

GIACOMO PUCCINI

Proprietà degli Editori. — Deposto a norma dei trattati internazionali.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.



G. RICORDI & C.

EDITORI-STAMPATORI

MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO — PARIGI — LONDRA

(PRINTED IN ITALY)

Deposto a norma dei trattati internazionali.

Proprietà degli Editori per tutti i paesi.

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione  
traduzione e trascrizione sono riservati.

---

G. RICORDI & C., editori di musica in Milano, hanno acquistato la proprietà esclusiva del diritto di stampa e vendita del presente melodramma, e a termini della legge sui diritti d'autore, diffidano qualsiasi editore o libraio, o rivenditore, di astenersi tanto dal ristampare il melodramma stesso, sia nella sua integrità, sia in forma di riassunto o di descrizione, ecc., quanto dal vendere copie di edizione comunque contraffatte, riservandosi ogni più lata azione a tutela della loro proprietà.

## PERSONAGGI




GUGLIELMO WULF . . . . . *Baritono.*

ANNA, sua figlia . . . . . *Soprano.*

ROBERTO . . . . . *Tenore.*

Montanari - Montanare - Villi - Spiriti.



*La scena è nella Foresta Nera.*





## ATTO PRIMO



Spianata nel bosco. — A destra, sul dinanzi, una casa modesta, quella di Guglielmo. — In fondo, a sinistra, un sentiero che si perde nel folto salendo una rupe. — Da questa ad un'altra rupe un ponticello. — È primavera. — Alberi in fiore. — Festoni di fiori pendenti da ogni parte. — La scena è pavesata a festa. — Mensa presso la casa, con bottiglie, bicchieri, cibarie, ecc. — Suonatori presso la mensa. — Su una seggiola, presso la casa, la valigia di Roberto.

### SCENA PRIMA.

**Guglielmo, Anna, Roberto, seduti a capotavola. — Coro di Montanare e Montanari. — Suonatori. — Roberto è in abito da viaggio.**

CORO

**V**VIVA i fidanzati!  
Viva il babbo Guglielmo!

ANNA, GUGLIELMO e ROBERTO

Grazie... Grazie.

(Anna e Roberto si allontanano dal fondo dandosi il braccio. — Guglielmo resta a mensa a trincare con qualche vecchio. — Il Coro dei Montanari e delle Montanare viene verso il proscenio)

MONTANARI e MONTANARE

(come chiacchierando fra loro)

Dalla vecchia di Magonza  
Roberto ereditò!  
Era avara la matrina...  
Molt'oro accumulò...  
Dunque povero stasera  
Roberto partirà...  
E a sposar la fidanzata  
Ei ricco tornerà!

TUTTI

(ridendo)

Ah!... Ah!... Tò... N' ho piacer!  
E crepi chi ha molt'oro  
E non ne sa goder!

(Si odono i preludi di un valzer. — Danze)

CORO

Su, gira!... Su, gira!... Su, gira!...  
Su, balza!... Su, balza!... Su, balza!...  
La musica freme e delira,  
La danza sospinge ed incalza.  
Gira!... Balza!...  
Balza!... Gira!...

Oh, volano rapide l'ore  
Se il piede alla danza è leggier!  
Il ballo è il rival dell'amore...  
E il cuore fa batter davvero!...

ALCUNI

(a Guglielmo)

Ohe... Babbo Guglielmo!... Perdio,  
Venite voi pure a danzar.

GUGLIELMO

Ebben, perchè no?... Poffar mio!  
Son vecchio, ma in gambe so star!

(Va a prendere una ragazza e la invita a ballare con galanteria. Il vecchio Guglielmo, ballando fra gli applausi e le risa, esce colla danzatrice per la destra, dietro la casa. — Tutti lo seguono. — La scena rimane vuota per un momento, poi Anna rientra sola dal fondo)

## SCENA II.

Anna sola

(con un mazzolino di Nontiscordardime)

Se come voi piccina  
Io fossi, o vaghi fior,  
Sempre sempre vicina  
Potrei stare al mio amor.  
Allor dirgli potrei:  
« Io penso sempre a te! »  
Ripeter gli vorrei:  
« Non ti scordar di me! »

Voi, di me più felici,  
Lo seguirete, o fior;  
Per valli e per pendici  
Seguirete il mio amor...  
Deh, se il nome che avete  
Menzognero non è,  
Al mio amor ripetete:

« Non ti scordar di me! »

(Va a mettere il mazzolino nella valigia di Roberto)

## SCENA III.

Roberto e Anna.

ROBERTO

(vedendo l'atto di Anna e avvicinandosele sorridendo)

Ah!... Ah!... T'ho colta!...

ANNA

Tu!...

ROBERTO

(prendendo dalla valigia il mazzolino lo bacia, poi lo ripone)

Grazie, Anna mia...

Ma un più gentil ricordo  
Io chiederti vorrei...

ANNA

Quale?...

ROBERTO

Un sorriso...

(Anna scuote mestamente la testa)

Non esser, Anna mia, mesta sì tanto;  
Passeran pochi giorni e tornerò.

ANNA

Io tento invan di trattenere il pianto...  
Ho una tristezza che vincer non so...  
Foschi presagi mi turban la mente...  
Mi par ch'io non ti debba più veder...

ROBERTO

Anna!...

ANNA

Stanotte sognai che morente  
T'attendevo...

ROBERTO

Suvvia!... Quali pensier!  
Pensa invece ai di lieti che il destino  
Ci promette, benigno al nostro amor!...

ANNA

Ma... m'ami tu davver?...

ROBERTO

Mio cherubino,  
Perchè dell'amor mio dubiti ancor?  
Tu dell'infanzia mia  
I giuochi dividesti e le carezze;  
Da te soave e pia  
Imparai della vita le dolcezze;  
Ero povero, e tu l'affetto mio  
Più d'ogni ricco volesti pregiar...  
Ah... dubita di Dio...  
Ma no, dell'amor mio non dubita!  
Io t'amo!... Io t'amo!

ANNA

Dolci e soavi accenti,  
Deh vi scolpite nel mio mesto cuore,  
E nei foschi momenti  
Dell'attesa alleviate il mio dolore!  
Dolci e soavi accenti, il labbro mio  
Oh quante volte vi dee mormorar:  
« Ah, dubita di Dio...  
« Ma no, dell'amor mio non dubitar!  
« Io t'amo!... Io t'amo! »

(S'ode la campana dell'Angelus)

## SCENA IV.

Montanari, Montanare, Guglielmo e Detti.

CORI

Presto!... Presto!... In viaggio!  
È l'ora di partir!

ALCUNI

Pria che il giocondo raggio  
Del sole abbia a svanir  
Si parta!...

ROBERTO

(ad Anna)

Anna, coraggio!

ANNA

Io mi sento morir!

ALCUNI

(a Roberto)

Della foresta al limite  
Noi verremo con te...

ROBERTO

(a Guglielmo)

Padre mio, benediteci!...

GUGLIELMO

Tutti qui intorno a me!

(Anna e Roberto s'inginocchiano ai piedi di Guglielmo; tutti li imitano)

Angiol di Dio, che l'ali  
Rivolgi al ciel stasera,  
Reca questa preghiera  
Al trono del Signor:  
« Sia propizio il cammino  
« Ad ogni pellegrino;  
« Sorridano ai mortali  
« I bei sogni d'amor! »

TUTTI

Angiol di Dio, che l'ali  
 Rivolgi al ciel stasera,  
 Reca questa preghiera  
 Al trono del Signor:  
 « Sia propizio il cammino  
 « Ad ogni pellegrino;  
 « Sorridano ai mortali  
 « I bei sogni d'amor! »

(Finita la preghiera, Guglielmo abbraccia Roberto, poi Roberto abbraccia Anna e saluta i Montanari e le Montanare stringendo loro la mano)

ROBERTO

Padre... Anna... Addio!...

GUGLIELMO, ANNA, MONTANARI e MONTANARE

Addio, Roberto!

(Roberto con alcuni amici si avvia; giunti sul ponticello ultimo saluto)

TUTTI

Addio!

(Cala la tela)



## ATTO SECONDO

(Parte Sinfonica)

I.° TEMPO.

## L'Abbandono.

*Di quei giorni a Magonza una sirena  
 I vecchi e i giovinetti affascinava.  
 Ella trasse Roberto all'orgia oscena  
 E l'affetto per Anna ei vi obliava.  
 Intanto, afflitta da ineffabil pena,  
 La fanciulla tradita lo aspettava.  
 Ma invan l'attese... Ed al cader del verno  
 Ella chiudeva gli occhi al sonno eterno.*

(Durante il 1.° tempo, all'alzarsi della tela, si vede, dietro un velo, passare il corteccio funebre di Anna che, uscendo dalla casa di Wulf, attraversa la scena)

CORO DI DONNE

Come un giglio reciso  
 Nel feretro ella giace!  
 Raggio di luna è il pallor del suo viso...  
 O pura virgo, requiesce in pace!...

2.° TEMPO.

## La Tregenda.

*V'è nella Selva Nera una leggenda  
 Che delle Villi la leggenda è detta  
 E ai spergiuri d'amor suona tremenda.*



*Se muor d'amore qualche giovinetta  
Nella selva ogni notte la tregenda  
Viene a danzare, e il traditor vi aspetta;  
Poi, se l'incontra, con lui danza e ride  
E, colla foga del danzar, l'uccide.  
Or per Roberto venne un triste giorno.  
Dalla sirena in cenci abbandonato  
Egli alla Selva pensò far ritorno,  
E questa notte appunto ei v'è tornato. —  
Già nel bosco s'avvanza; intorno, intorno  
Riddan le Villi nell' aer gelato...  
Ei, tremando di freddo e di paura,  
È già nel mezzo della Selva oscura.*

(Durante il 2.º tempo si scorge lo stesso paesaggio dell'atto primo, ma è il verno; è notte; gli alberi, sfrondate e stecchiti, sono sovraccarichi di neve; il cielo è sereno e stellato; la luna illumina il tetro paesaggio. Le Villi vengono a danzare, precedute da fuochi fatui che guizzano da ogni parte e percorrono la scena)

## SCENA PRIMA.

Guglielmo solo

(siede sulla porta di casa in atto di dolore profondo)

No, possibil non è che invendicata  
Resti la colpa sua. — Vivea beata  
E tranquilla al mio fianco  
La mia dolce figliola,  
Ed egli venne... e, colla sua parola,  
D'amor le smanie in lei destò...

(alzandosi con impeto)

Chi, dunque,

O scellerato, l'amor tuo ti chiese?  
Chi i giuramenti tuoi?  
Quali orribili offese  
T'abbiam mai fatto noi  
Per uccider quell'angelo,  
E agli estremi miei giorni  
Serbar cotanta angoscia?...  
No, possibil non è che invendicata  
Resti colpa sì grande!

Anima santa della figlia mia,  
Se la leggenda delle Villi è vera,  
Deh non esser con lui, qual fosti, pia...  
Ma qui l'attendi al cader della sera...  
S'io potessi saperti vendicata  
Lieto saluterei l'ultimo di...  
Ah, perdona, o Signor, l'idea spietata  
Che dal mio cor, che sanguina, fuggi...

(rientra nella casa)

## SCENA II.

Coro di Villi interno, poi Roberto.

CORO

Ei giunge! Anna!... Anna!... Anna!...  
Di morte alla condanna,  
Alla vendetta — che qui l'aspetta,  
Ei viene il traditor!  
Eccolo... Ei s'avvicina...  
Su... Dannato... Canmina!...

(Roberto appare sul ponticello)

ROBERTO

(fra sè)

Ecco la casa... Dio, che orrenda notte!  
Strane voci m'inseguono... Le Villi...  
Evvia!... Son fole!...

(scende)

No, delle Villi — me non perseguita  
La vendetta fatal!  
Tu sol m'inseguì, — rimorso!... Vipera  
Dal veleno infernal!

Torna ai felici di  
Dolente il mio pensier...  
Ridean del maggio i fior,  
Fioria per me l'amor...  
Or tutto si coprì  
Di lugubre mister  
Ed io non ho nel cuor  
Che tristezza e terror!...  
Forse ella vive!...

(guarda verso la casa, poi va verso di essa come avesse presa una decisione)

Bussiam!

(fa per bussare, ma indietreggia come se una forza ignota glielo impedisse)

Qual brivido

Mi colse!... Invan  
Di quella soglia — tentai sul limite  
Levar la man!

CORO DI VILLI

(interno)

Su... Dannato, cammina!

ROBERTO

(con spavento)

Pur d' intendere parmi  
Davvero un canto funebre!...

(si inginocchia, come estenuato, per pregare)

O sommo Iddio — del mio cammino,  
Del mio destino — questa è la meta...  
Fa che il perdono — la renda lieta...  
Un solo istante... — E poi morirò!

CORO DI VILLI

(interno)

Su!... Cammina!... Cammina!...

ROBERTO

(balzando in piedi)

Pregar non posso!... Ah, maledetto il dì  
Che andai lontan di qui!...  
E maledetta sia la tua bellezza,  
O cortigiana vil...  
Per te, quaggiù, sofferse ogni amarezza  
L'angiolo più gentil...  
Tu corrompesti la mia giovinezza  
Ad un verme simil!  
Maledetta in eterno!  
Maledetta in eterno!

VOCE DI ANNA

(interna)

Roberto!...

ROBERTO

Ciel!...

SCENA III.

Roberto - Anna che appare sul ponticello.

ANNA

Roberto!

ROBERTO

La sua voce!

(volgendosi, scorgendo Anna e andando verso di lei)

Dunque spento non sei, dolce amor mio!

ANNA

Io non son più l'amor... Son la vendetta!

(Roberto cade affranto su un sasso. — Anna scende verso di lui)

ROBERTO

Gran Dio!... Gran Dio!...

ANNA

Ricordi

Quel che dicevi nel mese dei fiori?

Tu dell'infanzia mia  
I giuochi dividesti e le carezze...

Da te soave e pia  
Imparai della vita le dolcezze...

Ero povero... E tu l'affetto mio  
Più d'ogni ricco volesti pregiar...

Ah, dubita di Dio,  
Ma no, dell'amor mio, non dubitar  
Io t'amo!... Io t'amo!...

Io t'amai... Tu mi tradisti...

Io ti attesi... e non venisti...

Ma è tremendo dolore

In silenzio soffrir!

Senza speranza in cuore

Mi facesti morir...

ROBERTO

L'amor mio della sua vita

Era il raggio... E l'ho tradita.

Or serbato al mio cuore  
È lo stesso martir...  
Delirando d'amore  
Anch'io debbo morir!...

(Roberto va verso Anna come spinto da una forza ignota; poi fa per vincere il fascino che lo investe, ma non può, e si slancia verso di lei; Anna, avanzandosi, stende le braccia e lo attira a sé. Intanto le Villi accorrono, circondano Roberto ed Anna e li trascinano, danzando vertiginosamente, fuori di scena)

## SCENA ULTIMA.

*Cori interni di Spiriti e di Villi,  
poi Roberto, poi Anna, poi le Villi, poi Guglielmo.*

SPIRITI e VILLI  
(internamente)

Qui noi t'aspettiam, traditor...  
Da noi non attender pietà!  
Chi in vita fu sordo all'amor  
In morte perdono non ha...  
Gira!... Balza!...  
Balza!... Gira!

(Roberto accorrendo ansimante, coi capelli irti, va a bussare alla casa di Guglielmo; poi, scorrendo le Villi, che lo inseguono venendo dalla destra, fa per fuggire dalla parte opposta; ma Anna appare alla sinistra, gli sbarra il passo, lo riafferma e lo avvolge nuovamente in una ridda, fra le Villi che sopraggiungono)

ROBERTO  
(sfinite, cadendole ai piedi)  
Anna... Pietà!...  
(muore)

ANNA  
(disparando)  
Sei mio!

VILLI  
(seguendo Anna)  
Osanna!...

GUGLIELMO  
(uscendo e vedendo il cadavere di Roberto)  
È giusto Iddio!...



# LA BOHÈME

(Scene da *La Vie de Bohème* di HENRY MURGER)

4 Quadri di GIUSEPPE GIACOSA e LUIGI ILLICA

MUSICA DI

## GIACOMO PUCCINI

OPERA COMPLETA

Eleganti edizioni in-8 con legatura in tela ed impressioni in oro. (A) Nettl.

Canto e Pianoforte . . . . .	Fr. 15 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO FRANCESE. Traduzione di Paul Ferrier . . . . .	» 20 —
Canto e Parole, TESTO FRANCESE, formato in-16 . . . . .	» 4 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO TEDESCO. Traduzione di L. Hartmann . . . . .	Mk. 12 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO INGLESE. Traduzione di W. Grist e P. Pinkerton . . . . .	Scell. 6/==
Pianoforte solo . . . . .	Fr. 8 —
Pianoforte solo. (Edizione francese) . . . . .	» 12 —
Pianoforte solo. (Edizione inglese) . . . . .	Scell. 3/==
Pianoforte solo. (Edizione tedesca) . . . . .	Mk. 6 —

### PEZZI STACCATI PER CANTO E PIANOFORTE

col testo *Italiano - Francese - Inglese.*

### RIDUZIONI, FANTASIE, TRASCRIZIONI, ecc.

*per Pianoforte a due e quattro mani - Mandolino solo - Mandolino e Pianoforte - Due Mandolini e Pianoforte - Mandolino e Chitarra - Due Mandolini e Chitarra - Mandolino con altri istrumenti - Violino solo - Violino e Pianoforte - Due Violini e Pianoforte - Violino e Chitarra - Due Violini e Chitarra - Violoncello e Pianoforte - Flauto e Pianoforte - Banda (Partiture) - Orchestra.*

### LIBRETTO.

Testo italiano . . . . .	Prezzi netti. Fr. 1 —
— francese. Traduzione di P. Ferrier. (Ediz. Calmann-Lévy) . . . . .	» 1 —
— tedesco. Traduzione di L. Hartmann . . . . .	Mk. 1 —
— inglese. Traduzione di W. Grist e P. Pinkerton . . . . .	Scell. 1/==

Otto Cartoline Postali, illustrate da L. METLICOVITZ,  
Cent. 10 cadauna.

G. RICORDI & C., Editori ~ Milano - Roma - Napoli  
Palermo - Parigi - Londra

E PRESSO TUTTI I PRINCIPALI LIBRAI E NEGOZIANI DI MUSICA.